

Organu tal-"Malta Police Association"

Ippubblikat minn

Associated News (Malta) Ltd.

Stampat fil-Union Press

Editur — Michael Marshall

Bord Editorjali: Alfred Debattista

A. Abela, J. Calleja, D. Cassar

A. Mifsud

# IL-PULIZIJA

## MALTA POLICE ASSOCIATION FUND

We have obtained all the information and explanations which, to the best of our knowledge and belief, were necessary for the purposes of our audit. In our opinion, proper books have been kept by the treasurer so far as appears from our examination of those books. We have examined the annexed Balance Sheet and Income and Expenditure Account which are in agreement with the books of account.

In our opinion, and to the best of our knowledge and according to the explanations given to us, the Balance Sheet

gives a true and fair view of the state of the Association's affairs as at 30th September, 1977 and the Income and Expenditure Account gives a true and fair view of the excess of expenditure over income for the year ended on 30th September, 1977.

**Diamantino, Manfre' & Co.**  
**Certified Public Accountants**  
**Valletta Buildings**  
**South Street**  
**Valletta**

5th December, 1977.

### BALANCE SHEET AS AT SEPTEMBER 30, 1977

	1977 £M c m	1976 £M c m
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Cash in hand	51.67,8	221.12,8
Cash at bank	6,313.47,1	6,190.50,5
Accrued interest	67.32,2	77.40,2
Other ranks canteen	—	50.00,0
	<u>6,432.47,1</u>	<u>6,539.03,5</u>
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Audit fee	8.00,0	8.00,0
	<u>6,424.47,1</u>	<u>6,531.03,5</u>
<b>ACCUMULATED FUND</b>		
Balance as at October 1, 1976	6,531.03,5	7,000.29,8
<b>Deduct:</b>		
Excess of expenditure over income	106,56,4	469.26,3
	<u>6,424.47,1</u>	<u>6,531.03,5</u>

### INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED SEPTEMBER 30, 1977

	1977 £M c m	1976 £M c m
<b>INCOME</b>		
Subscriptions — Malta (Note 1)	1,168.60,0	759.15,0
Gozo	48.45,0	46.25,0
Interest received and accrued	164.97,6	166.33,7
	<u>1,382.02,6</u>	<u>971.73,7</u>

## EDITORJAL

### IL-KRITIKA

Jekk hawn xi haġa mi-l-aktar bla sens, hija l-kritika distruttiva speċjalment fil-gurnali. Għa'daqstant qegħdin nagħm'u sejha biex jekk xi membru tal-Korp jixtieq jagħmel xi suggeriment jew iressaq xi lmenti, dwar xi haġa li qed tinkwitah, dan għandu jersaq lejn l-Association u mhux jin-qeda b'xi gurnali biex jikkritika lil dak u lill-iehor.

Kien hemm wiehed, per eżempju, riċentement f'gurnal, ikkritika lill-amministrazzjoni għaliex, dejjem kif qal hu, ke'l u johroġ xi flus biex jattendi party. Ninsabu ċerti, li dan għamlu għax ried, u mhux għax gie sfurzati jagħmel dan kif ried jgħid hu. Afna perswazi li ma għandniex bħalen bħal dawn fil-Pulizija. Illum jaf kulhadd li biex torganizza xi entertainment trid il-flus u għalhekk min organizza kellu jdur lejn dawn il-parties u talbuhom xi kontribuzzjoni. Dan sar minn ku hadd volontarjament bl-iskop li jara lil martu u lill-uliedu jieħdu pjaċir f'dan l-entertainment ta' darba f'sena. Madankollu kien hawn min gerger u kkritika bl-addoċ.

Imbagħad xi ngħidu għal oħra. Sthajna dan l-afħar, naqraw f'gurnal, kritika kontra l-amministrazzjoni għaliex kien sar appell biex volontarjament nagħtu xi haġa lil xi nies anqas ixxurtjati minnha. X'għandu x'jaqsam li hemm min hu responsabbli għalihom u qed jieħu ħsiebhom. Afna dejjem fidmir li nagħtu għajnunna, inkella la nistgħu ngħidu li afna Pulizija u wisq anqas li afna nsara.

Nerġgħu nappellaw għalhekk, li jekk hawn xi hadd li jixtieq jagħmel xi suggeriment, għandu jagħmel dan f'dan il-magazin għaliex dan għandu jkun lehinha.

Il-Bord Editorjali.

## **BRITANNIA RESTAURANT**

- St. Lucia Street/Republic Street, Valletta.
- English or Continental meals.
- Your dining pleasure is our concern.

Dial 625761

---

## **CURIO HOUSE**

- Shop full of fascinating antiques, gold, silver, and filigree accessories.
- 

## **AUSTRALIA CAFE**

- Old Theatre Street, Valletta.
- The housewife will benefit by trying our daily made fresh meat and rikotta pies — timpani and cheesecakes.

Dial 24869

## EXPENDITURE

Christmas lottery and dance	1,447.00,0	1,397.00,0
Salary	15.00,0	36.00,0
Audit fee	8.00,0	8.00,0
Printing and stationery	12.75,0	—
General expenses	5.84,0	—
	<u>1,488.59,0</u>	<u>1,441.00,0</u>
Balance being excess of Expenditure over Income for the year	<u>106.56,4</u>	<u>469.26,3</u>

Note 1 — Subscriptions have been increased to 15c with effect from April 1, 1977.

## RECEIPTS AND PAYMENT ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED SEPTEMBER 30, 1977

	1977 £M c m	1976 £M c m
<b>RECEIPTS</b>		
Balance brought forward —		
Cash in hand	221.12,8	0.72,8
Cash at bank (Note 1)	6,190.50,5	6,857.78,6
Subscriptions — Malta	1,168.60,0	759.15,0
Gozo	48.45,0	46.25,0
Interest	175.05,6	188.71,9
Other ranks canteen	50.00,0	—
	<u>7,853.73,9</u>	<u>7,852.63,3</u>
<b>PAYMENTS</b>		
Christmas lottery and dance	1,447.00,0	1,397.00,0
Salary	15.00,0	36.00,0
Audit fee	8.00,0	8.00,0
Printing and stationery	12.75,0	—
General expenses	5.84,0	—
	<u>1,488.59,0</u>	<u>1,441.00,0</u>
Balance carried forward		
Cash in hand	51.67,8	221.12,8
Cash at banks (Note 1)	6,313.47,1	6,190.50,5
	<u>7,853.73,9</u>	<u>7,852.63,3</u>

Note 1: Cash at banks at beginning of period consisted of:  
a Savings Account with the Malta Government Savings Bank.  
Cash at banks at end of period is made up as follows:  
Malta Government Savings Bank  
— Savings Account £M5,280.561  
Mid-Med Bank Ltd. — Current Account 1,032.910

£M6,313.471

## MILL-ASSOCIATION

Kif thabbar qabel, l-As-sociation organizzat lotterija għal dawk li ma attendewx parties. Il-premjijiet kienu dawn:

L-ewwel 6: Flixxun whisky u flixxun brandy.

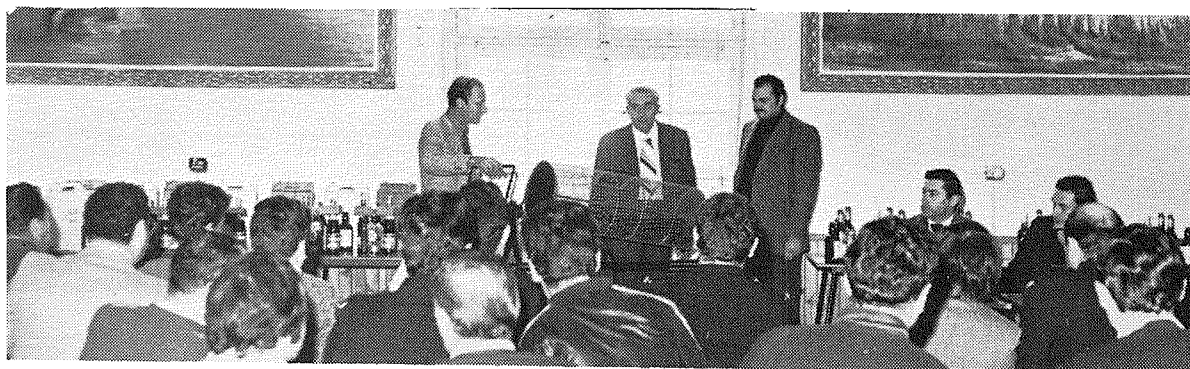
110 premju: ta' flixxun whisky u hamper ta' tlett flixxen imbid.

100 premju: ta' flixxun whisky u flixxun vermouthe. 440 premju: ta' flixxun whisky.

Il-lotterija telgħet fit-23 ta' Diċembru 1977 fl-Other Ranks Canteen fil-preżenza ta' diversi membri tal-Korp. Il-Kummissarju għoġbu jtel-la' l-ewwel premjijiet.

## IL-BALLU

Il-Ballu sar fis-26 ta' Diċembru, 1977 fil-Ball Room tal-Hotel Phoenicia għal dawk il-membri tal-Korp u n-nisa tagħhom li nżertaw mhux xogħol u setgħu jattendu. Il-Kumitat li ha' hsieb jorganizza dan il-ballu kien jikkonsisti mis-Surgent M. Marshall, is-Surgent C. Bonanno, il-Kuntistablijiet D. Cassar u C. Grech. Dawn hadu hsieb li l-Ballu jkun suċċess bħal ma sar fl-imghoddi u ċertament li ntlahaq l-għan tal-Ballu għaliex kien hemm armonija u allegrija mill-isbaħ. Hsieb sabiħ kien ukoll li min għandu ha-sieb f'min ma għandux u sa-ret gabra u ngabret is-somma ta' £M244.



# Today we refreshed



An entire Ecuadorian  
soccer team  
3 members of the House  
of Parliament  
8 Ethiopian shepherds  
1 matador  
1 picador  
1 banderillero  
19 Italian nuns on vacation  
16 yodelers  
186,922 soccer fans  
8 bouzouki players  
A troupe of Norwegian acrobats  
5 Russian tourists  
1 Icelandic customs official  
3 Basque fishermen  
34 members of the Japanese Diet  
2 flamenco dancers  
40 Legionnaires  
13 British meter maids  
and millions of others.

So if we, the bottlers of  
Coca-Cola, missed you  
today, we'll refresh  
you tomorrow.

**It's the real thing**



The General Soft Drinks Company Ltd. - Authorized Bottler

"COCA-COLA" AND "COKE" ARE REGISTERED TRADE MARKS WHICH IDENTIFY THE SAME PRODUCT OF THE COCA-COLA COMPANY.

So now little man you've grown tired of Grass,  
LSD, Acid, Cocaine and Hash,  
And someone pretending to be a true friend,  
Said, "I'll introduce you to Miss Heroin."  
Well honey before you start foolin gwith me,  
Just let me inform you of how it will be,  
For I will seduce you and make you my slave,  
I've sent men much stronger than you to their grave,  
You think you can never become a disgrace,  
And end up addicted to poppy seed waste,  
So you'll start inhaling me one afternoon,  
And take me in your arms very soon,  
And once I have entered deep down in your veins,  
The craving will drive you nearly insane,  
You'll need lots of money, as you have been told,  
For darling I'm much more expensive than gold,  
You'll swindle your mother, just for a buck,  
You'll turn into something vile and corrupt,  
You'll mug and you'll steal for my narcotic charm,  
And feel content only when I'm in your arms,  
Then you will realise the monster you have grown,  
You'll solemnly promise to leave him alone,  
If you think you've got the mystical knack,  
Then my love try getting me off your back,  
The vomit, the cramps, your guts tied in a knot,  
The jangling nerves screaming for just one more shot,  
The hot chills, the cold sweat, the withdrawal pains,  
Can only be saved by my little white grains,  
There's no other way and there's no need to look,  
For deep down inside you will know you are hooked,  
You'll desperately run to the pusher and then,  
You'll welcome me back to your arms once again,  
And when you return, just as I foretold,  
I know that you'll give me your body and soul,  
You'll give up your morals, your conscience, your heart,  
And you will be mine ..... Till death us do part.

That poem was written by an American serviceman shortly before he died of a Heroin overdose and to me at least,

it has far more impact than any of the official publications on the dangers of drug abuse. It is a plaintive cry for help from someone who cannot

help himself. It is the responsibility of everyone, especially police officers, to ensure that these cries for help do not go unheard.

It is an unfortunate fact of life however, that many people just do not know how to recognise the signs and symptoms of drug abuse, which, if identified during the early stages could prevent poems such as this having to be written.

What is at stake is not the lives of a handful of strangers who can be dismissed as drop-outs, misfits or hippies, but the mental and physical well-being of millions of children and young people throughout the world. Drug abuse threatens their educational opportunities, their careers and their very lives. No completely satisfactory explanation has been advanced for the frightening growth of drug abuse among the young during recent years, but whatever the reasons, we are faced with the problem here and now. In New York alone, there are approximately 60,000 narcotic addicts who require some 750,000 dollars each day to finance their habit. In direct consequence there has been a tremendous increase in crimes such as muggings, burglary, shopbreaking, forgery and prostitution, solely to provide money to purchase the drugs.

The most effective weapon against drug abuse is education — education in its broadest sense and at all levels. The potential user of dangerous drugs must be made to understand fully the frightening risks he runs. The police officer must be aware of the nature of the drug abuse and the mental attitude of the user, and he must endeavour to keep himself up to date on all matters relating to the drug abuse problem.

Most important of all, the general public must be informed of the problem and the dangers involved, and **made to care** ... for no parent would wish the next person to write a poem or call for help to be their son or daughter.

## MUTUAL HELP ASSOCIATION

Il - kontribuzzjonijiet tal -  
M.H.A. tax-xahar ta' Frar, 1978

kienu għall-familji ta' l-imsem-  
mija ex-membri tal-Korp:—



Ex-Surgent Nru. 574 —  
Anthony Mangion.



Ex-Kuntistabbli Nru. 596 —  
Abel Bugeja.



# marsovin

**the name that means quality**



**MARSOVIN LIMITED**

**The Winery, Marsa**

Telephone: 624918 (3 lines) Cables: Marsovin Malta

Telex: Marvin 222

# IL-PULIZIJA QALB IL-MEWG

Minn WALTER CAMILLERI

Jekk wiehed jahseb ftit dwar il-mod kif igħix u jahseb il-bniedem, malajr jasal għal konklużjoni li fl-ebda stat ta' hajja, il-bniedem ma jista' jsib il-milja tal-kuntentizza. Int min int, fejn int, int x'int, dejjem għandek warajk jew miegħek xi IMMA li għiegħek tgerger jew tilmenta mill-hajja li tinsab fiha.

Min m'ghandux irid, (u ma ttefex tort) minn għandu irid iżjed. Kulhadd fi għieda waħda biex itejjeb postu, li f'hafna każi intejbu postna b'detriment għal haddiehor. Hawn qiegħed il-qofol ta' kollox. Kulhadd qiegħed f'għirja waħda. Kulhadd irid jiġi l-ewwel — hadd m'hu kuntent bli għandu u fejn qiegħed.

Din hi l-hajja ta' madwarna. Hajja m'qaliba bħall-baħar selvaġġ li jistrieħ bl-ament fuq xifer l-art. Mewġ fuq mewġ, kull mewġa mogħla sur. Mewġ kattiv li jistrieħ fuq mewġ ieħor sa wiehed jgħaffeg u jifga lill-ieħor. Fuq kollox wara din il-battikata kollha, il-mewġ tal-baħar selvaġġ jibqa' wara li jahbat mal-blat, imnikket fi-istess baħar.

Hekk hi l-hajja tagħna l-l-bnedmin li ngħixu bl-ament, bla jimpurtana xejn min għajrna. Bħal mewġ selvaġġ li wara li jiehu dik il-battikata kollha jissielet fuq mewġ ieħor, jibqa' fl-istess baħar — Imnikket u Hosbien. Il-bniedem qiegħed igħix biex jimla butu, ikabbar lilu nnifsu u jgħaddas lill-haddiehor 'l isfel. Is-sitwazzjoni hi Qerq, u Nuqjas ta' vera mħab-waħda — Egoizmu, Suppervja, bejn wiehed u l-ieħor. Beatj huma dawk li huma kuntenti bli għandhom.

Nistaqsi...kif nistgħu ngħixu hajja mimlija hena (almenu hekk nawguraw lil xulxin fil-Milied) meta aħna stess konna u għadna kapaċi ingibu fix-xejn il-valuri paċifiċi li jsebbhu l-bniedem? Kif nistgħu ngħixu f'dinja kollha nkwieta — sup-pervja mibgħeda u tnessis, serq, qtil eċċ? Kif nistgħu ma nitgħalqux meta aħna stess qiegħdin nagħmlu l-ingassa m'għonqna?

It-tellieqa tal-bniedem kontra l-istess bniedem u b'dannu

għall-istess bniedem, nisslet tendenzi koroh wisq fis-soċjeta-ta' umana. Qalb il-bniedem sar- ret bla qalb. Povri aħna bned-min li m'aħniex nindunaw b'dan id-dizastru li kontinwament qiegħed idur magħna. Povra soċjeta' li qiegħda tit-mermer b'dan il-kankru qerriedi.

Il-mezzi ta' komunikazzjoni mhux hliet ihabbru 'l hawn u 'l hinn, intriċċi kull fejn tisma' u tara. Il-bniedem ftit qiegħed jagħti kas li qiegħdin ngħixu fi gwerra bejnietna stess li nbdiel eluf ta' snin ilu u li kuljum qiegħda tihrax. Il-konsegwenzi effett ta' dan kollu sejjer ikun bla dubju "Il-qerda ta' l-istess bniedem". Din il-gwerra ma bdieha hadd hliet l-istess bniedem.

Nisthajjel li xi hadd jistaqsi x'għandu x'jaqsam dan l-artiklu mal-gurnal tal-Pulizija? Inwieġeb fi ftit kliem u nwaslilkom messaġġ żgħir. Bħal ma jaf kulhadd, fil-qadi ta' dmirijietu, il-Pulizija jiġi wiċċ imb'wiċċ mal-fatti kollha tal-hajja. Il-garra ġejja u sejra fl-aħħar tinkiser, u għada pitgħada l-fatti kollha ta' kull reat joħorġu fil-beraħ. Min ta' l-ewwel li jkun jafu x'gara huma l-Pulizija. Il-Pulizija għalhekk, li jafu fejn huma d-debbolizzi tal-bnedmin.

Il-Pulizija għandu qalb bħal ta' haddiehor, u għaldaqstant ma jistax ma jurix it-thassib tiegħu dwar l-imġieba hażina tal-bniedem. Ma jistax ma josservax li l-bniedem qabel kollox, qiegħed jibiegħed minn Alla li haliq, li l-bniedem irid igħix waħdu u jwarrab lill-haddiehor (sieħbu), li l-bniedem tifer il-prestigju tiegħu nnifsu.

Għalhekk fid-dinja hawn is-serq, il-qtil, il-mibheda eċċ. Għax hadd ma jimpurtat minn hadd, hadd ma jirispetta lil hadd. Il-bniedem jirraguna...l-ewwel jien imbagħad jien u jekk jibqa' jien ukoll. Araw jekk hux kważi l-każi kollha kriminali għandhomx toghma ta' Egoizmu u Suppervja. Jista' l-bniedem jibqa' jgħix f'dan l-ambjent korrott li għamlu korrott hu stess?

Xogħol il-pulizija huwa delikat. Xogħolu huwa li, fl-interess tal-paċi pubblika u l-ord-

ni pubbliku, jgħum il-baħar selvaġġ ta' u ma' haddiehor, irid u ma jridx. Taqdi dmirek ta' Pulizija qalb dan il-baħar im-qalleb u qerriedi ta' hajja, malajr tinduna, bħal tabib għaqli, fejn hi l-marda tas-soċjeta'. Certament li fost l-għar għemejjel hżiena tal-bniedem insibu:— L-Egoizmu, is-Suppervja, in-Nuqjas ta' vera mħabba bejn wiehed u l-ieħor, eċċ.

Mela biex inkunu ta' fejda aħna lkoll, miċ-ċokon tagħna nippruvaw infejqu ftit min dan il-mard madwarna. Inkunu minn ta' l-ewwel li naqdu dmirijietna bl-onesta kollha. Inkunu minn ta' l-ewwel li kemm nistgħu nipprevenu milli jsir il-hażin. Ngħinu kemm hu possibli lil kulhadd biex joktor il-gid fir-ruħ u fil-ġisem u biex jitrazzan il-kankru tal-hażen.

B'hekk inkunu qiegħdin nagħtu servizz xieraq u rispettabbli għall-gid tal-Umanita' u fl-istess hin nuru li l-Pulizija għandu missjoni x'jagħmel, iġifieri li jaqdi dmiru lejn in-nazzjon u jgħin il-proxxmu tiegħu.

---

## APPREZZAMENT: —

MATUL l-aħħar xhur tas-sena l-oħra, id-ditti msemmija hawn taht law donazzjonijiet għall-Malta Police Fund. Aħna niehdu din l-okkażjoni biex nirringrazzjaw f'isem il-Korp:—

Eustin Film Ltd.

Mdinight Express

Malta Film Facilities

Galdes & Mamo

E. Mallia & E. Previ

Heidermann

G. Muscat & Sons Ltd.

Thomas de la Rue

Debono Bros., Mellieħa

Hilton Hotel

Saccone & Speed

Gatt Bros. Ltd., Mosta

Mr. C. Vella Ltd. Mellieħa

Golden Harvest

Cafe' Cordina of Valletta





**ALL KINDS OF WEARING APPAREL FOR LADIES, MEN AND CHILDREN AS  
WELL AS CARPETS, BED SHEETS, CURTAINS, TOWELS, ETC**

**FROM THE "ST. MICHAEL" SHOPS AT**

**THE STRAND, SLIEMA**

**AND**

**THE PALACE SQR., VALLETTA**

**A WIDE RANGE OF FOODSTUFFS AND OTHER HOUSEHOLD GOODS FROM:**

**ST. MICHAEL'S SUPERMARKET**

**THE STRAND, SLIEMA**

**AND**

**ST. MICHAEL MINI MART**

**PIONEER ROAD, BUGIBBA**

**SLIEMA 31745**

**VALLETTA 624304**



# HISTORY OF THE MALTA POLICE

By M.M.T. PART 1

On his victorious return to Sicily from the Battle of the Nile British Admiral Nelson was asked by the representatives of the Maltese to come to their assistance as they were besieging the French garrison in Malta within Valletta. Nelson sent his allies the Portuguese but soon after directed Captain Alexander Ball to call at Malta and assume command of the allied troops. Later General Graham landed with two British regiments and soon afterwards the French capitulated. A period of political uncertainty followed because both the King of the Two Sicilies (Naples) and the Czar of Russia who was then Grand Master of the Order of St John claimed these Islands and France was bringing pressure on Britain to evacuate Malta. Hostilities between France and England were then resumed and these ended in the downfall of Napoleon. The taking of Malta under the protection and dominion of His Majesty suited the imperial interests of Britain and Sir Thomas Maitland known as King Tom was made Governor of these Islands with clear instructions to annex these Islands to the British Empire.

Maitland embarked on an era of reform in all spheres of Maltese life. The then shocking state of the so-called civic guards did not escape his attention and in 1814 he suppressed the various executive forces which were then responsible for the policing of these Islands. The several authorities which then exercised executive powers each having its own police force were The Castellano, The Capitano di Verga, The Criminal Judge, The Magistrate of Police, The Advocate Fiscal (Attorney General) and the Governor of Gozo. Maitland abolished the system and set up one Force known as 'The Executive and Judicial Police'. The Force was divided into two sections, The Executive Branch was under the command of the Magistrate of Police.

The entire management and control of the Executive Police

of the Island of Malta and its dependencies shall be under the immediate superintendance of the Inspector General of Police, who will receive his orders from His Excellency the Governor.

The Inspector General and the Officers of Police under his command shall have power and authority to suppress all common affrays, riots and breaches of the peace, and to apprehend and imprison, or cause to be apprehended and imprisoned, all persons guilty thereof, or guilty, or suspected to be guilty, of any crime or offence whatsoever against the public welfare, and all idle and disorderly persons, drunkards, rogues, and vagabonds, and all suspicious persons found wandering about at unseasonable hours of the night.

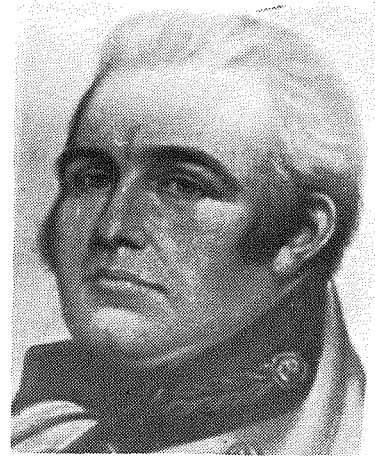
The Inspector General of Police shall likewise have power and authority to superintend and regulate all inn-holders, victuallers, publicans, keepers of coffee houses, wine houses, liquor shops, and other shops, and all persons who keep horses, calesses, carts or other carriages, or boats for hire, or who exercise the business of a porter or carrier.

He shall further have power and authority to superintend all foreigners coming in to the Island of Malta or its dependencies, and generally to cause to be put in execution all regulations now existing, or that may hereafter be made, for the maintenance of the Police of this Island and its dependencies.

In the exercise of those powers it is, however, to be understood, that they are given merely with a view to the establishment of a system of permanent good order and tranquillity on the one hand, and the speedy distribution of justice to all parties on the other.

Proclamation XXII of 1814 which remodelled the Police Establishment held that;

It shall be the duty of the Executive Police generally to arrest all persons guilty of any offence whatsoever against the



SIR T. MAITLAND

public peace or welfare, or the regulations of Police, and the person so arrested shall, in every case where it may be practicable, be forthwith carried before the Magistrates of Judicial Police for examination; but shall in no case be detained by the Executive Police, for a longer period than two days, without being brought before the said magistrates.

When such prisoner shall be carried before the Magistrates of Judicial Police, as before mentioned, the Executive Police shall take care that all the information and evidence of every kind that can be collected, relative to the matter in question, be at the same time transmitted to the Magistrates.

The said Magistrates of Judicial Police, upon any prisoner being brought before them for examination, shall proceed therein with the least possible delay; but, when under the necessity of postponing the examination of a prisoner, or of re-committing him for further examination, they shall in no case possess the power of detention for a longer period than ten days from the day when the prisoner was first brought before them.

If the Magistrates of Judicial Police, upon the examination of the prisoner, shall find good reason to commit him for trial by the Superior Criminal Court, they shall within three days, transmit to the Advocate Fiscal the original examinations taken before them, together with all the documents produced; from the time of which transmission, the functions of the Advocate Fiscal, cont. p.17

# DAWK LI JILTAQGHU MAL-MEWT FIT-TRIQ

minn Alex Bonnici OFM Conv. IT-TIENI PARTI

## LIGHAXAR KMANDAMENTI TAS-SEWQAN

1. Qabel xejn, hemm bżonn nobdu għall-ligijiet kollha tat-traffiku. Jekk ma nobdix dawn il-ligijiet, inkun hati, mhux biss quddiem is-soċjeta' imma anki quddiem Alla. Hafna li jsejnu lilhom infushom moralisti għadhom sal-lum iġhidulna li xi ligijiet ġusti tas soċjeta' jissejnu penali Dan ifisser li aħna ma aħniex obligati fil-kuxjenza biex nosservawhom, imma ninsabu obbligati biss għall-pieni li tpoġġielna s-soċjeta' wara li nkunu nqasna fihom. Jekk liqi ma tobliqax fil-kuxjenza, ifisser li m'għandha l-ebda qawwa. Il-ligijiet penali biss ma ieristux. Jekk iena m'inx obbligati għall-liqi, m'għandix inkun obbligati lanqas għall-piena taqħha. Imma jekk liqi hi ġusta, għaliex m'inx obligati fil-kuxjenza biex nosservaha, meta naf li jien għandi obbligi anki lejn l-istat? U liema liqi tas-soċjeta' hi iktar ġusta minn dik li titlob minni li nħares il-ħajja ta' haddiehor? Għalhekk nitgħu fil-ġenb dak li kienu iġhidulna moralisti antiki, u niħmu tajjeb li aħna nkunu hatjin fil-kuxjenza wkoll jekk nonqsu mill-ligijiet tat-traffiku.

2. Żomm dejjem quddiem għajnejk it-tigrib koir li unom it-toroq. Kun at dejjem tajjeb t-toroq li trid tgħadd minnha. L-ixkilx 'il haad ienor b-indeċizjonijiet tiegħek. Żomm ruhek dejjem kaim biex ma tinnasax b'xi haga li ma kontx t-tenniha. Tigrix daqs is-soltu meta tkun qiegħed issuq bil-lej. Oqgnod dejjem attent għas-sinjali li iħom it-toroq. Jekk iħu possibbli, toħroġ bil-karozza tiegħek meta taf li t-triq tkun mimiija tigrib.

3. Żomm il-karozza tiegħek f'kundizzjoni tajba. Jekk il-karozza tiegħek hi bil-ħsara, fittex sewwiha qabel tinqeda biha. Jekk int sejjer tibda xi vjaġġ twil barra minn Malta, fu ħsieb li ddu dawra sewwa ma' kull ma għandha bżonn il-karozza b'mod speċjali, tinsix li l-karozza għandha bżonn tyres tajbin. U tagħmel tajjeb li żżomm dejjem xi wieħed żejjed.

4. Tissogra qatt! Meta taf li m'intix tajjeb f'saħtekk qatt m'għandek taqbad f'idejk il-karozza tiegħek. Meta m'intix f'siktekk, aqbad il-karozzi pubbliċi Jekk għal xi raġuni jew oħra, int thoss li għandek bżonn toħroġ bil-karozza tiegħek, b'mod soeċjali dak inhar, tabbużax bis-sewqan u toħaddik minn dawk il-postijiet li fihom it-tigrib għaliex ma jkollkx enerġija bżżejjed biex tikkontrolla lilek innisek.

5. Jekk int missier ta' 'amilja, derri l uliedek biex, fuq kollox, jobduk il-użu ta' l-inġenji tas-sewqan. Qatt m'għandek tippermetti lil ibnek li jmiss il-karozza tiegħek mingħajr il-liċenzja meħtieġa. Jekk ibnek irid jitgħallew, qis li int jew xi hadd ieħor iġhinu biex itih l-istruzzjonijiet kollha li huma meħtieġa.

6. F'każ ta' aċċident, żomm il-ka'ma biex is-sitwazzjoni tirrangaha mill-aħjar li tista'.

7. Jekk tiltaqa' f'aċċident ta' haddiehor, kun ġeneruż, u ħanin. Tibqax sejjer; aħmel dak kollu li tista' anki b'sagrificċju kbir.

8. Żomm fil-karozza tiegħek dak kollu li jista' jservi għall-First Aid. Tkunx x'inh ma' haddiehor, 'il min jaoħti, A'la jipprovdi dejjem iżjed.

9. Meta ġara dak li ma xtaqtx, mhux biss m'għandekx taħrab, imma, wara li tkun tajt l-ewwel għaj-nuna, għarraf lill-pulizija bil-aċċident u jekk iħu possibbli, wassal sa l-isotar dawk il-midrubha li jkollhom bżonn oħajjnuna.

10. Ftakar li int nisrani. Min bla waot tista' tiffel ħajtek. Għalhekk, b'xi sinjal, uri li trid li s-sacerdot jassistik fl-aħħar ta' ħajtek. Xi onus taħbi d-drawwa sabiha li jwaħħlu mal-karozza karta ċkeikna bl-ittri SOS u madwarhom imdawrin il-kelmiet: "Jiena Kattoliku: f'każ ta' aċċident, sejjerli sacerdot." Int tkun oħamilt l-ikbar onra ta' karita' jekk iħab minnufih sacerdot lil dak il-ħoriedem li, bil-ħajja jew bla ħajja tiegħek, tkun oħt il-mewt fuqu.

## TA' MIN HI L-ĦTIJA?

Nixtieq hawnhekk infisser dikjarazzjoni li fis-26 ta' Awissu 1969 ħarġet f'Kalifornia minn H.W. Sullivan, Kummissarju tad-dipartiment tad-traffiku.

Il-kwantita' ta' qtil li qiegħed isir fit-toroq tagħna sar problema ekonomika u soċjali ta' tant kobor li b'xi mod toloqot 'il kull raġel, mara u tifel. L-effetti tad-disgrazzji tat-traffiku qatt ma jistgħu jiġu meqjusin tajjeb mill-istatistiċi. Min jista' jifhem u jissir il-konsegwenzi tal-incidenti fil-mod kif jolqtu tfajjel li ġie mħolli ltim jew mara li s'fat arma? Hu meħtieġ li l-ħajja ta' dawk li jinsabu fit-tigrib tad-toroq jiġu meqjusin aħjar.

Għal ha'na snin, l-esperti tal-ħarsen tad-toroq taqbadu ma' l-accidents tad-traffiku bi tliet manjieri: a) inġenji tas-sewqan tajbin u to-roq mill-aħjar; b) osservanza tal-ligijiet tad-traffiku; c) u edukazzjoni tal-poplu: kemm lil min isuq, kif ukoll lil min jimxi u jaqsam it-toroq. Għalkemm is sistemi li ntużaw ġew mgħallmin ħafna, id-disgrazzji baqgħu dejjem jidiedu. Intbahna li l-ħajja ewlenija hi fil-mod kif iġib ruħu s-sewwieq.

L-inġinerija tista' tipprovdi ngenji tajba u to-roq li ma nilmentawx minnhom. Il-pulizija tad-traffiku jistgħu joqogħdu b'seba' għajnejn it-toroq. L-edukazzjoni tista' tgħallim-na dwar kif għandna neħilsu d-disgrazzji. Imma sakemm is-sewwieq ma jwaħħalx f'moħħu li għandu jħares il-ħajja tiegħu u ta' haddiehor, ikoll kemm aħna nibqgħu fit-tigrib tal-mewt.

Ma jonqsux l-obbligi lanqas min-na ta' dawk li jimxu fit-toroq għa-

liex, xi drabi, huma jkunu l-ħajja ta' ku' ma jiġri. Xi disgrazzji jiġru minħabba l-indeċizjonijiet ta' dawk li jkunu jaqsam t-triq. Ħtija ta' min ikun qiegħed jaqsam, is-sewwieq ma jkunx jaf jekk għandux jibqa' miexi jew jieqaf.

## BIEX ISSUQ U TIBQA' ĦAJ.....

Jekk taf li xi darba żbaljajt billi ma osservajtx xi liqi tad-traffiku ter-gax taqa' fl-istess żball.

Tinsix li l-ikbar għadd ta' disgrazzji jiġru waqt li l-karozzi jkunu jduru minn triq għal oħra. Għalhekk, poġġi saqajk dejjem lesta fuq il-pedala tal-brake biex, malli jkun hemm bżonn, twaqqaf. Qabel iddur ħares sewwa lejn iż-żewġ naħat u tiksirx b'veloċita' kbira.

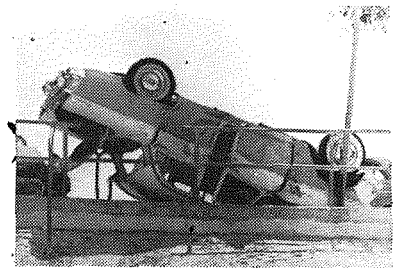
Ftakar li l-mera għandha siwi kbir. Hu mportanti li tkun taf tajjeb x'qiegħed isir warajk. Sewwieq tajjeb iħares lejn il-mera għallinqas kull għaxar sekondi. B'mod speċjali, għandu joqogħod attent għad-distanza li jżomm mill-inġenji ta' warajh u ta' magħben.

Sewwieq tajjeb li ma jfittix li jaqbeż lil ta' qablu mingħajr attenzjoni. Waqt is-sewqan, m'għandux ikun ta' oemmu spont dejjem lest biex jiġġieled ma' dawk li jkunu naqsu kontriħ. Hemm bżonn li tin-żamm dejjem il-kalma.

## IĠRI INQAS U TASAL QABEL

Dawn il-kelmiet m'ħumiex xi ċajta. Hafna sewwieqa jgħidu li huma mgħaġġlin. Huma jiġru żzejjed biex jaslu xi minuta qabel. Imma, b'xorti ħażina għalihom, ma jintebħux li biex jaslu ftit minuti qabel, huma jittillu xhur u forsi snin. Kemm-il dar-da bnedmin tillu x-xoġħol tagħhom għal dejjem minħabba xi habta li korrew fiha?

Forsi min jaqra dawn il-kelmiet iġhid qalbu: "Jien sewwieq tajjeb; għalhekk dawn ir-riflessjonijiet ma jgħoddux għalija." Imma jkun qiegħed jizbalja. Hafna sewwieqa tajba jsibu ruħhom f'accidents mingħajr ma jridu Jekk int tivvjaġġa ku' jum bil-karozza, matul ħajtek, m'intix se teħles minn xi habta. Anki bla ma trid, ħajtek u dik ta' niesek tinsa bfit-tigrib. Xi drabi, jekk int ma tidhol fuq haddiehor, issib min jidhol fuqek. Għallinqas, waħħal f'moħħok li tieħu ħsieb tal-ħajja tiegħek. Qis li ma tmútx ħtija tiegħek Innisek billi ssuq iżzejjed.



Disgrazzji tad-traffiku f'Malta

# MALTA POLICE ORDINANCE PART 2

## PART V DISCIPLINE

17. Deleted.

18. Deleted.

19. (1) Any police officer who:—

(a) being cognizant of any mutiny or sedition amongst the Force does not use his utmost endeavours to suppress such mutiny or sedition; or

(b) being cognizant of any intended mutiny or sedition amongst the Force does not without delay give information thereof to his superior officer; or

(c) being present at any assemblage tending to riot does not use his utmost endeavours to suppress such assemblage; or

(d) deserts; or

(e) persuades, procures, assists or attempts to persuade, procure or assist any police officer to desert; or

(f) knowing that any police officer has deserted or intends to desert does not without delay give information to his superior officer; or

(g) strikes or offers violence to his superior officer, such officer being in the execution of his duty, shall be guilty of a criminal offence and shall be liable, on conviction, to imprisonment for a period not exceeding one year.

(2) No police officer shall be found guilty of the offence of desertion unless the court is satisfied that there was an intention on the part of such officer not to return to the Force.

(3) The punishment provided in subsection (1) of this section shall apply unless the fact constitutes a more serious criminal offence under the Criminal Code or some other law, in which case such Code or such other law shall apply, so however that no person shall be punished by a court twice for the same offence.

20. Any person who causes, or attempts to cause, or does any act calculated to cause disaffection amongst police officers or induces, or attempts to induce, or does any act calculated to induce a police officer to withhold his service or to commit an offence against discipline, shall be guilty of a criminal offence and shall be liable, on conviction, to imprisonment for a period not exceeding one year.

21. Any member of the Force who commits any of the offences set out in the First Schedule to this Ordinance shall be guilty of an offence against discipline

(2) Deleted.

22. (1) It shall be an offence against discipline for any police officer to be or to become a member of:—

(i) any trade union, or any body or association affiliated to a trade union; or

(ii) any body or association the object or one of the objects of which is to control or influence conditions of employment in any trade or profession; or

(iii) any body or association the object or one of the objects of which is to control or influence the pay, pension or other conditions of service of the Force, other than any body or association which may be constituted and regulated pursuant to the provisions of this Ordinance

(2) Deleted.

23. Deleted.

24. Deleted.

25. (1) It shall be lawful for the Commissioner or a gazetted officer appointed by him to hold an inquiry to inquire into any matter affecting the administration of the Force.

(2) For the purposes of any such inquiry or any inquiry held in pursuance of any such powers as may be delegated to him under the provisions of section 113 of the Constitution of Malta, the Commissioner or any gazetted officer shall have the power and authority to hear evidence on oath; and a warrant signed by him shall be equivalent to a subpoena issued to compel the attendance of witness or to compel them to produce any documents or other exhibits.

(3) Any witness refusing or omitting without lawful excuse to attend at the time and place mentioned in the warrant duly served on him, or refusing, subject to the provisions of subsection (4), to answer or to answer to the best of his knowledge and belief, all questions put to him by the Commissioner or a gazetted officer, or to produce any document or other exhibit in his possession or control which he is required to produce shall be guilty of a criminal offence and shall be liable, on conviction, to a fine (multa) not exceeding ten pounds.

(4) No person summoned as a witness shall be obliged to answer any question or produce any document or other exhibit which may tend to incriminate him and every such person shall, in respect of any evidence given by him in the enquiry be entitled to all the privileges to which a witness giving evidence before the Court of Magistrate of Judicial Police in criminal matters is entitled in respect of evidence given by him before such court.

(5) Any person who, in evidence on oath before the Commissioner or a gazetted officer, gives false evidence, shall be guilty of a criminal offence and shall be liable, on conviction, to a term of imprisonment not exceeding two years and to general interdiction.

(6) Any disciplinary proceedings taken against a member of the Force shall be without prejudice to any proceedings which may be taken against him under the provisions of the Criminal Code or any other law and any proceedings taken under any of such laws shall

be without prejudice to any such disciplinary proceedings.

26. (1) The punishments which may be awarded to a police officer upon such disciplinary proceedings as may be taken against him in pursuance of powers conferred by or under the Constitution of Malta may be one or more of the following:—

(a) dismissal;

(b) requirement to resign, either forthwith or on such date as may be specified in the decision, as an alternative to dismissal;

(c) reduction in rank or seniority;

(d) reduction in the offender's rate of pay for such period not exceeding twelve months, as shall be specified in the decision;

(e) fine;

(f) stoppage of weekly rest days, not exceeding seven;

(g) severe reprimand;

(h) reprimand;

(i) caution.

(2) The punishment of a reduction in the offender's rate of pay shall not be such as to reduce the offender's rate of pay below the minimum of the scale of pay for his rank in the Force.

(3) A fine imposed in respect of any one offence shall not continue after the expiration of thirteen weeks from the date on which the imposition of the punishment takes effect, and the amount of any fines (whether in respect of one or more offences shall not exceed in the aggregate in any week one seventh of the weekly pay of the offender except in the event of the offender leaving the Force, when the whole amount of any fine then unpaid may be deducted from any pay then due.

27. Deleted.

28. Deleted.

29. All fines imposed in respect of offenders against discipline shall be recovered by stoppage from the offender's pay due or to become due.

30. No pay shall accrue to any police officer in respect of any period during which he is absent from duty without leave, or is undergoing any sentence of imprisonment awarded by a court.

31. If a police officer pawns, sells, loses by neglect, makes away with, or wilfully or negligently damages any arm, ammunition, accoutrement, uniform or other article supplied to him, or any property committed to his charge, he may, in addition to or in lieu of any other punishment, be ordered to make good, either partially or wholly, the value of such property or the amount of such loss or damage, as the case may be, and such value or such amount may be recovered by stoppage from his pay

2000  
1995  
1990  
1985  
1980

The future!  
How very often do you think of the future? Your own future. Your family's future.

There can be better prospects for you and your family. Provided you are fully prepared.

A savings account with Mid-Med Bank gives you confidence and peace of mind.

**Mid-Med Bank Limited, Head Office:**  
233 Republic Street, Valletta. 38 Branches in  
Malta and Gozo.



**THE FUTURE  
IS YOURS WITH  
Mid-Med Bank**

# RANKIJET FIL-KORP

minn G.I.G.U.

L-iskop ta' dan l-artiklu u ta' artiklu ieħor li jidher f'haġa oħra, huwa biex wieħed jgħid fid-dettal x'inhuma r-rankijiet tal-Korp u x'inhuma l-insignia li jiddistingwuhom. Il-ħtieġa tar-rank u l-insignia li jindikawhom inħass mill-bidu nett meta bdew jiġu organizzati gruppi ta' nies għal skopijiet ta' gwerra. Biex wieħed jagħmel dan, irid isemmi wkoll xi ftit storja konnessa ma' dan is-sugġett u xi haġa wkoll fuq l-uniformijiet għaliex l-uniformi nnifisa tindika wkoll ir-rank. Rigward din ta' l-aħħar, ma nixtieqx nidhol f'ħafna dettalji għaliex fuq l-uniformijiet jiġu ppubblikati artikoli oħra fil-futur.

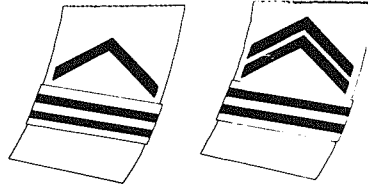
## KUNTISTABBLI:

Lanqas rank fil-Korp huwa dak ta' kuntistabbli u dan l-isem ġej bla dubju mill-kelma ingliża 'Constable'. Jingħad li dan l-isem fl-Ingilterra ingħata lill-Pulizija peress li l-ewwel Peace Officer Ingliż kien jismu Con Stabul. Hawn Malta l-Kuntistabbli jsejħulu wkoll Pjantun u dan l-isem ġej mill-Isqalli u jfisser 'xi ħadd li jkun għassa ma' xi haġa'.

Il-Kuntistabblijiet huma klasifikati f'erba' klassijiet, jiġifieri l-ewwel klassi jew kif kienu jsibuh 'tal-prima', it-tieni klassi, it-tielet klassi u dak ta' taħt prova.

Dan ta' l-aħħar irid iservi f'din il-kariga għal żmien ta' mhux anqas minn sena; wara sena jista' jibqa' taħt prova estiża għal dak iż-żmien li l-Kummissarju jista', f'kull każ partikolari jordna. Din il-prova tista' tiġi estiża kemm-il darba l-Kuntistabbli ma jtemmx b'suċċess it-taħriġ li huwa jkollu kif jingagġa fil-Korp jew minħabba xi ksur tad-dixxiplina.

Kemm-il darba din il-prova ma tiġix estiża, il-Kuntistabbli bi prova jiġi maħtur mill-Kummissarju, Kuntistabbli tat-tielet klassi. Wara li jservu tlett snin f'din il-kariga, dan jiġi maħtur Kuntistabbli tat-tieni klassi u hawn titlibbes l-ewwel insignia, jiġifieri dak il-penz (chevron jew kif kienu jsibuha 'sardina' fuq il-komma tax-xellug bil-ponta thares 'il fuq. Tlett snin wara, jiġi maħtur Kuntis-



2/PC

1/PC

tabbli ta' l-ewwel klassi u bhala insignia jtitlibbsu żewġ chevrons minflok waħda.

Fl-imghoddi qabel ir-rank ta' Kuntistabbli kien hemm dak ta' Acting Sergeant u dan bhala insignia kien jilbes chevron fuq kull driegħ, mhux fuq il-komma bhala ma jintlibbes illum. Barra minn dan, ix-chevron kienet tintlibbes bil-ponta thares l-isfel. Fl-1919 l-Acting Sergeants bdew jilbsu tlett chevrons fuq id-driegħ tal-lemin u chevron jew tnejn fuq il-komma, skond ir-rank ta' kuntistabbli.

Ir-rank ta' l-Acting Sergeants spiċċa f'April, 1925 u ġie ntrodott ir-rank ta' kapural. Bhala insignia dawn kienu jilbsu biss chevron jew tnejn fuq id-driegħ dejjem bil-ponta thares l-isfel. Ir-rank ta' Acting Sergeant reġa' ġie ntrodott u kien hemm żmien meta kien hemm l-Acting Sergeants kif ukoll kapurali. Illum ma nsibu l-ebda rank minnhom fil-Korp.

Qabel ir-rank ta' Kuntistabbli hemm dak ta' Surġent. Dan ir-rank kienu jsibuh ukoll bhala N.C.O. (Non Commissioned Officer). Dan l-isem ġej, bla dubju, mal-konnessjonijiet li kellu l-Korp tal-Pulizija mal-militar fejn illum hemm bhall-imghoddi l-N.C.O.'s. Għalkemm pruvajt nistabbilixxi meta daħlet din il-kelma fil-Korp ma r-nexxiliex, iżda sibt li fl-1921 meta ħarġu r-Regolamenti tal-Long Service and Good Conduct Medal, jissema l-N.C.O.

Is-Surġenti huma klassifikati fi tlieta, jiġifieri, l-ewwel, it-tieni u t-tielet klassi. Is-Sur-

ġent tat-tielet klassi bhala insignia jilbes tlett penzijiet fuq kull driegħ. Meta tintlibbes il-qmis (fis-sajf) il-penzijiet jintlibsu fuq in-naħa tal-lemin biss. Wara tlett snin f'din il-kariga, is-Surġent jiġi maħtur Surġent tat-tieni klassi u hawn tintlibbes stilla fuq il-penzijiet. Tlett snin wara, jiġi maħtur Surġent ta' l-ewwel klassi u hawnhekk flok stilla tintlibbes kuruna.

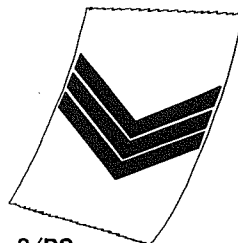
Sa dan ir-rank l-uniformi baqgħet l-istess, jiġifieri m'hemm l-ebda differenza be n dik ta' kuntistabbli u dik ta' Surġent. Iżda hemm differenza żgħira fil-beritta, l-għaliex is-Surġent għandu l-band differenti.

Qabel ir-rank ta' Surġent hemm dak ta' Surġent-Maġġur. Fl-imghoddi kien hemm Surġent-Maġġur wieħed fil-Korp u fi Frar 1925 ġew maħtura erba' Surġenti-Maġġuri għad-Distretti (District Sergeants-Major — D.S.M.) u żewġ Surġenti-Maġġuri oħra, wieħed C.I.D. u l-ieħor għall-Mounted. Is-Surġenti-Maġġuri bhala insignia jilbsu Kuruna fuq il-komma. Fis-sajf tintlibbes il-kuruna fuq in-naħa tal-lemin. Hawnhekk insibu li hemm bidla fil-uniformi u s-Surġenti-Maġġuri għalkemm mhumieq Commissioned Officer jilbsu uniformi bhala dik tal-C.O.

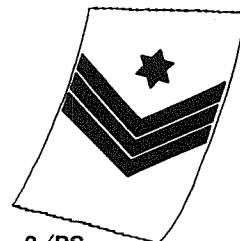
Sa ftit tas-snin ilu, preċiżament qabel ir-rijorganizzazzjoni, kien hemm ir-rank ta' Quartermaster-Sergeant. Dan ir-rank ġie ntrodott fit-3 ta' April, 1925 mill-Kummissarju A.G. Busutt l. Qabel dan iż-żmien kien hemm Store-Keeper li ġie maħtur Q.M.S. Bhala insignia, dan kien jilbes kuruna mdawwra bir-rand, fl-istess post fejn tintlibbes il-kuruna mis-Surġenti-Maġġuri.

Illum qabel ir-rank ta' Surġent-Maġġur tat-tieni klassi hemm dak ta' Surġent Maġġur ta' l-ewwel klassi jew kif isibuh hafna R.S.M. Bhala insignia

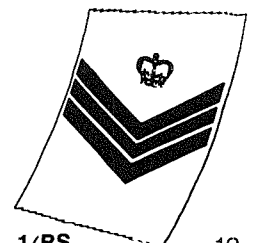
cont. p.15



3/PS



2/PS



1/PS

There are a lot of things that are fun.  
Friendship, laughter, warm sunshine.

And good things like these are  
even more fun with Fanta.



Fanta  
tastes like real  
oranges.  
Bright,  
light and so  
refreshing  
that it's perfect  
with meals.

In fact, Fanta  
is good anytime, anyplace.

So the next time you're  
doing something you enjoy,  
enjoy the rich taste of  
Fanta.

It makes good things  
even better.



Tastes so good  
it's fun to be thirsty.



# AKTAR FAMILJI PULIZZESKI

Fil-ħarġa tal-magazin ta' Otubru deher artiklu dwar Pulizija aħwa jew missirijiet li kellihom, jew għandhom uliedhom fil-Korp, u dak in-nhar għamilt sejha għall-aktar informazzjoni dwar dan is-suġġett. Wara li deher dan l-artiklu, kien hemm min ċempel, min ġie l-uffiċċju ta' l-Association u oħrajn li kitbulna fejn tawna aktar tagħrif dwar familji pulizjeski. Kif intqal id-darba l-oħra, qegħdin nipublikaw l-informazzjoni -li waslitilna.

Kif diġa' ntqal, tlett aħwa fil-Korp kellna numru mhux hażin u ma kelliex l-intenzjoni li nsemmihom, iżda kien hemm staqsa min huma u għaldaqstant se nsemmi xi ftit minnhom. Hafna jiftakru lis-Suprintendent Joseph Spiteri tal-Birbu li kellu żewġ ħutu fil-Pulizija, Leonard (Surġent-Maġġur) u iehor li kien Surġent.

L-aħwa Bayliss kienu żewġ surġenti u Kuntistabbli u kellihom missierhom Surġent-Maġġur. Familji aktar bi tlieta kien hemm ta' Spiteri, Cordina u oħrajn.

Erba' aħwa kien hemm aktar barra dawk li ssemmew id-darba l-oħra. Fost dawn kien hemm il-familja Xiberras ta' Għawdex, jiġifieri Mikiel li spiċċa ftit taż-żmien ilu, Toni (Surġent), u il-Kuntistabbljiet Ġorġ u Ġużeppi. Dawn għandhom kuġin ukoll fil-Pulizija, l-ispettur Salvu Galea u dan ta' l-aħħar kellu ħuh Lawrence fil-Pulizija wkoll. Salvu u Lawrence kellihom missierhom fil-Korp, is-Surġent Mikiel Galea Nru 386, liema numru llum huwa ta' wieħed mill-aħwa Xiberras li diġa' ssemma'. U la qed insemmu l-Għawdxin, insemmu l-aħwa Attard (tlieta) fosthom l-Ispettur Pawlu Attard.

Fl-artiklu l-iehor għidt li naf b'każ wieħed biss fejn missier kien Kuntistabbli u kellu ibnu Spettur, iżda kont żbaljat għalix kien hemm ta' lanqas tnejn oħra li nżertaw Għawdxin ukoll. Niċċa bl-ispettur Salvu Aquilina li kellu ħuh Anġlu (Kuntistabbli) u dawn jiġu ħut

il-Professor Emeritus Ġuże' Aquilina. Missier dawn li semmejna kien Kuntistabbli fil-Korp. Il-każ l-iehor huwa tal-familja Buttigieg ta' Għawdex.

L-ispettur Emanuel Buttigieg u ħuh Anthony li llum it-tnejn ma għadhomx fil-Korp, kellihom missierhom Kuntistabbli (Andrew Buttigieg Nru. 461) li serva għal madwar tletin sena fil-Korp. Anthony li diġa' ssemma' għandu żewġ itfal fil-Korp, Bernard Buttigieg (P.C. 805) u il-Kuntistabbli mara Victoria. Barra minn dan hemm Surġent iehor (Victor Buttigieg) li jiġi it-tifel tat-tifel ta' Andrew. Kif jidher kien hawn hafna familji pulizjeski Għawdxin.

Eżattament kif kien qed jithejja dan l-artiklu, smajt li wieħed mill-Ispetturi li laħqu dan l-aħħar huwa s-Sur Mario Mifsud Tommasi, iben l-Assistent Kummissarju tagħna u ma nafx jekk kienx hawn każ iehor l-is-tess, jiġifieri l-missier Assistent Kummissarju u l-iben Spettur. Is-Sur Mario bħal missieru, jhobb li studju u mehdi bit-tagħlim "Bin is-sengħa għandu

nofsas" jghid il-Malti.

Kif għamilt id-darba l-oħra, se nagħlaq billi nsemmi familja oħra kbira u li anke rnextieli nakkwista ritratt tagħha kif jidher hawn taht. F'dan ir-ritratt jidher il-missier Lawrence Grech (Kuntistabbli Nru. 215) flimkien ma' erba' uliedu. Fir-ritratt, mix-xellug għal lemin jidhru il-Maġġur Grech (għadu Surġent); Rosario, Lawrence (il-missier) Mikiel — 754 li għadu stazzjonat il-kavallerija u Gaetano — 395. Dawn kollha, barra mill-Maġġur C. Grech, kienu stazzjonati l-Kavallerija. Dan ta' l-aħħar pero, għandu ibnu stazzjonat il-Kavallerija, qed nirreferi għall-Kuntistabbli Mario Grech li ġie l-ewwel fix-'show' tal-Kavallerija tas-sena l-oħra.

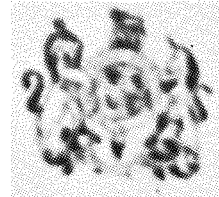
Għal darba oħra nixtieq intenni dak l-appel li għamilt qabel, biex jekk hawn xi ħadd jaf b'aktar tagħrif jgħidilna u nipublikawha.



2/SM



QMS



1/SM

cont. from p.13

dan jilbes l-'Iljuni' fl-istess post fejn tintlibes il-kuruna mis-Surġenti-Maġġuri.

F'din il-ħarġa, tgħid l-infor-

mazzjoni dwar dawk ir-rankijiet li jissejfu 'Other Ranks'. F'ħarġa oħra ngħid xi haġa dwar ir-rankijiet l-oħra, jiġifieri, l-Fizzjali tal-Korp.



# Eagle Star fully covers these risks

There is always that risk that your house can be burgled! Your jewellery stolen! Your baggage lost while travelling! Business premises can be burgled or catch fire! Your car can be stolen! You can be injured! And many others. Let Eagle Star offer you security and peace of mind.

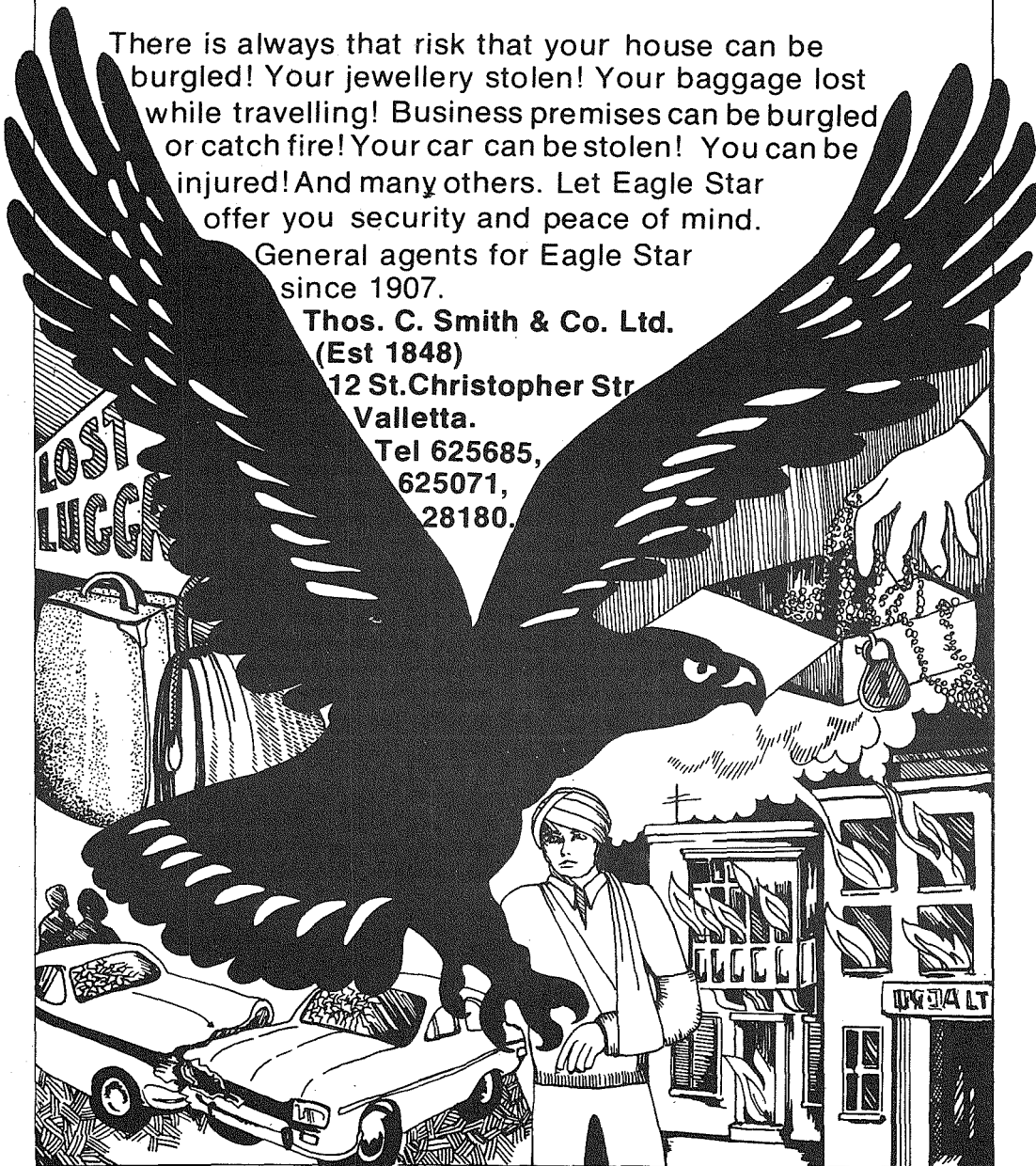
General agents for Eagle Star since 1907.

Thos. C. Smith & Co. Ltd.

(Est 1848)

12 St. Christopher Str  
Valletta.

Tel 625685,  
625071,  
28180.





## Kont taf li...?

Kont taf li membru tal-Korp tal-Pulizija qabel jiżewweġ irid jitlob permess sabiex jagħmel dan lill-Kummissarju tal-Pulizija.

Dan beda jsir fl-1919 meta fit-12 ta' Novembru, 1919 harġet ordni mill-Kummissarju ta' dak iż-żmien, Lieut. Col. H.W.M. Bamford, li kienet tgħid li l-ebda membru tal-Korp tal-Pulizija ma jista' jiżewweġ mingħajr permess tal-Kummissarju. Dak iż-żmien ma kienx jinghata permess jekk il-membru tal-Korp ma kienx ikollu ta' lanqas tlett snin servizz. Iżda, f'ċerti każi, meta kien hemm raġuni suffiċjenti, membru tal-Korp kien jinghata permess anke qabel it-tlett snin.

Fit-talba biex jiżewweġ, il-membru tal-Korp kellu wkoll

cont. from p.9

with a view to the trial of the prisoner before the Criminal Court, shall commence.

The Officers of the Executive Police are, therefore, hereby required, and directed, whenever any person whatsoever is apprehended, whatever may be the nature or extent of the crime with which he is charged, to bring the said person or persons, with the least possible delay, before the Magistrate or Magistrates of Judicial Police of the district wherein the offence was committed, to be by them either punished, or committed for trial by the Superior Criminal Court, or released and discharged; and it is clearly to be understood, that no person or persons shall be detained in custody by the Executive Police for a longer period than forty eight hours, from the time of his or their arrest, without being so brought up as aforesaid; and the sitting Magistrate or Magistrates of Judicial Police is and are hereby authorised and empowered to inquire into any complaint that may be made before him or them of any person or persons being detained in custody by the Inferior Officers of the Executive Police for a longer period than forty-eight hours, without being brought up for examination as aforesaid, — and to punish the offenders.

jagħti tagħrif dwar il-flus u propjeta li kellu.

Illum dan ta' l-aħħar spiċċa, iżda għad hemm l-obbligu li membru tal-Korp jitlob permess lill-Kummissarju biex jiżewweġ.

U la semmejna dan, ta' min isemmi wkoll li wara li jiżewweġ membru tal-Korp, dan għandu jinforma l-Uffiċċju tal-Widows' and Orphans, it-Teżor. L-istess haġa għandu jagħmel meta dan ikollu it-tfal, jiġifieri li jinforma l-istess uffiċċju.

### TNAQQIS MILL-PAGA

Peress li hawn hafna li jaħsbu li l-Pulizija jhallsu tal-Mess u min jahseb li jhallas tal-Poppy u hafna flieles oħra se jinghata t-tnaqqis li jsir mill-paga barra mill-P.A.Y.E.

National Insurance: Jew kif isibuha hafna l-bolla. Il-hlas huwa ta' £1.40,0 fil-gimgha u peress li din tithallas kull nhar ta' Tnejn, tista' tagħmel xi differenza bejn xahar u ieħor.

Widows and Orphans: Għal Widows and Orphans inhallsu 72 cents 9 mils fix-xahar.

### TNAQQIS IEHOR

Dan ma jsirx mill-paga iżda hlas kull tlett xhur u huwa mqassam hekk:

Mutual Help Association (Tal-Mejtin) — 75 cents;  
Malta Police General Fund — 15 cents;

Malta Police Association Fund — 45 cents.

Il-fizzjali jhallsu tal-Mess u r-rati huma dawn:

Spettur: 50 cents fix-xahar;  
Suprintendent: 75 cents fix-xahar;

Assistent Kummissarju u Kummissarju: £1 fix-xahar.

(Min għandu xi domandi jista' jagħmilhomna u ahna nirrisponduh b'dan il-mod u mhux nippubblikaw dak li kiteb).



**AQRA  
IL-PULIZIJA  
U IKTABILNA**

### MESSAĠĠI LILL-KORP

Għalkemm tard qed nippubblikaw il-messaġġi li ntbagħtu lill-membri tal-Korp.

### MESSAĠĠ MILL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA

Il-President tar-Repubblika, Dr. Anton Buttigieg f'messaġġ lill-Kummissarju wara l-preżentazzjoni ta' l-Istandardi qal:-

"I shall be glad if you would inform the Officers and men on parade on that day how impressed I was with their smartness, bearing and excellent drill.

I trust that the new colours will never cease to be a source of inspiration to your corps so that the high standards of the past will continue to be maintained in the future".

### MESSAĠĠ TAL-PRIM MINISTRU

F'itra miġhuta lill-Kummissarju, mill-Prim Ministru, fost affarijiet oħra qal "Nieħu din l-okkażjoni biex nixtieq lilek, lill-membri kollha tal-korp u lill-familji tagħkom hena u sliem għall-Milied u s-sena l-ġdida.

### MESSAĠĠ TAL-KUMMISSARJU

"Now that the festive season has approached and a New Year is about to commence it is fitting that we review the past and make preparations for the future.

Much has been accomplished and a lot remains to be done. What we have done together in the past encourages us to work with confidence in the future. We must work together as a team, as brothers in a family. We must work harder, we must improve our image. We must always remember that we serve the people.

I wish you all and your families a Happy Christmas and a Bright and Prosperous New Year. May God keep you and guide you."



**Call us and find out  
about our  
SPECIAL ONE WAY and  
RETURN FARES**



**ALPINE TRAVEL**  
Bisazza Street,  
Sliema, Malta  
Tel: 37421, 35249

**ALPINE.. The NATURAL CHOICE.**

# PAGNA SPORTIVA

## MIS-SURGENT ALFRED DEBATTISTA

Fir-ritratt li qed nippubblikaw f'din il-pagna, jidher is-Sur Cesare Cordina tad-ditta "Caffe Cordina" tal-Belt, qed jipprezenta lill-Kummissarju, fil-prezenza tas-Surgent Debattista sett żraben tal-football, tal-marka "ADIDAS" lit-team tal-football taghna. Din il-prezentazzjoni saret waqt il-ballu tal-Pulizija li sar fil-Ballroom tal-Lukanda Phoenicia, nhar is-26 ta' Diċembru, 1977. Din saret fuq l-inizjattiva tal-Kummissarju taghna, is-Sur John Cachia li jiehū interess kbir fit-team magħżul tal-football.

Il-Kummissarju rringrazzja u faħħar il-ġest sabiħ tas-Sur Cordina kif għamel is-Surgent Debattista f'isem id-dirigenti u l-players tat-team taghna. Is-Sur Cordina awgura li jsir użu tajjeb minn din l-ghotja u xtaq suċċess lit-team.

Dawn iż-żraben ġew fil-fatt imżanzna mit-team taghna nhar id-29 ta' Diċembru 1977, għal-logħba tal-league li kellna kontra l-Malta Shipbuilding, fil-ground ta' Santa Lucia. It-team taghna hareġ rebbieħ bl-iskor ta' 2—0, b'goals ta' J. Mallia u Ch. Grech (fl-ewwel half). Għalkemm konna superjuri u anke haġtulna żewġ blalen mal-last, ma rnexx il-niex inkabbru l-vantaġġ.

It-team taghna kien kompost minn dawn il-players:— Ch. Grima, J. Desira, R. Bonnici; R. Bunce, J. Camilleri (607), J. Camilleri (453); N. Fabri, J. Mallia, Ch. Grech, F. Zammit u L. Buttigieg. Fittieni half haġu sehem ukoll Fr. Zammit (672) u Law. Mallia.

Meta kont qed nipprepara dawn il-kelmtejn (l-ewwel ġimgħa ta' Jannar) it-team taghna kien rebaħ iż-żewġ logħbiet li kien lagħab sa dak inhar u kien jinsab fit-tieni post b'erba' punti. Fl-ewwel post kien hemm it-team tal-Pijunieri li kellhom 6 punti minn 3 logħbiet li kienu lagħabu. F'Jannar it-team taghna kellu jilgħab it-tliet partiti li kien fadallu fil-grupp "N", kontra l-Education Dept. fl-10 ta' Jannar, kontra l-Pijunieri fis-17 ta' Jannar u kontra l-Malta Hotels fit-23 ta' Jannar. Nis-

pera li sakemm tasliikom din il-harġa, it-team taghna jkun gabar biżżejjed punti biex jikkwalifika minn Grupp "N".

Meta kont qed nipprepara dan l-artiklu sirt naf illi t-team taghna kellu jiġi mogħti sett jerseys, qliezet u peduni godda u fuq l-inizjattiva tal-Kummissarju, kellu jiġi stampat fuq il-jerseys, l-arma tal-Korp. B'hekk b'dan l-outfit ġdid flimkien maż-żraben godda, it-team taghna jkun ferm attrezzat għall-impenji tiegħu, kemm fil-kompetizzjoni "Football għal Kulhadd" kif ukoll għal-logħob ieħor li jista' jkun involut fih.

Nispera li f'qasir żmien jittiehed ritratt tat-team taghna bil-kit ġdid kompli, mal-Kummissarju u ufficjali oħra, u dan jiġi ppubblikat f'harġa oħra tal-Magazine.

Nistennew illi d-Detail Officers kollha jikkoperaw mad-dirigenti tat-team, biex il-players taghna jkollhom detail kif ordnata mill-Kummissarju taghna, f'dak li huwa hin għat-training u eżenzjoni minn-night shifts fil-ġranet mitluba. Għad baqagħna każi ta' players li dak inhar tal-logħba, jiġu dettalji għal first watches sħaħ. Ma nistax nifhem kif nippretendu li l-membri tagh-

na jkunu bdew xogħol fl-erbgħa ta' filghodu, f'nofs inhar ġirja għall-ikel id-dar u fis-2 p.m. jiġu għal logħba football.

Dan qed insemmu għaliex il-facilitajiet li qed nitolbu għall-players taghna huma APPROVATI U ORDINATI MILL-KUMMISSARJU, f'messaġġi li joħroġu regolari kull nhar ta' Ġimgħa. Jidhirli li l-grupp ta' footballers taghna LI QED JILAGħBU F'ISEM IL-KORP għandu jkollhom l-istess trattament bħal dawk li jattendu għal parati, korsijiet tal-lingwi u banda. U la darba dan jordnah u japprovah il-Kummissarju, hadd ma għandu jsib diffikulta' biex dawn il-membri jingħataw lhom faċilitajiet biex ikun jista' jsir l-aħjar preparament.

Fl-aħharnett ngħidilkom illi minn harġa oħra se nibdew ir-rubrika ta' profili sportivi dwar membri tal-Korp u l-isport li jipprattikaw. Din ma nbdietx f'din il-harġa minħabba nuqqas ta' spazju. Nistieden li kull min jipprattika xi sport u kellu xi suċċess u għandu ritratti ta' xi avveniment li fih ha sehem biex javvicina lili jew lis-Segretarju tal-Association, PC 355 Eddie Attard, kmieni kemm jista' jkun. Aħna nieħdu ħsieb biex ir-ritratti li jkollkom jiġu riprodotti biex dawk li għandkom tkunu tistgħu żzommuhom.



## IL-KOMPETIZZJONI

### TAT-TFAL

FIS-7 ta' Jannar, 1978 ilt-aqa' l-Bord Editorjali tal-magazin biex jigudika l-kompetizzjoni tat-tfal li saret fil-magazin ta' Diċembru.

B'kollox intbagħtu 44 tpingija li gew imqassma fit-tlett etajiet, jigifieri, 3, 4, 5 u 6 snin; 7, 8 u 9 snin u l-kbar 10, 11 u 12-il sena.

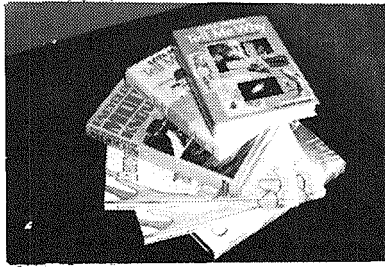
F'dik li hija eta' tal-kbar, kien hemm livel tajjeb hafna, tant u hekk li kellhom jintagħzlu tnejn bix-xorti wara li gew eliminati xi wħud.

Fit-tieni kategorija kien hemm kompetituri b'livel tajjeb, fosthom wieħed mir-rebbieħa (Charles Gerada) li tpingija tiegħu kellha hafna dettalji sbieħ.

Fil-kategorija taż-żgħar, peress li kien hemm ċertu dubji jekk sarix verament minn tfal ta' dik l-eta', kellhom jitilgħu l-ewwel żewġ rebbieħa bix-xorti.

Ir-rebbieħa kienu dawn:—

Tfal ta' taħt is-seba' snin: Antoine Gatt ta' "Ward u Zahar" Giov. Pappaffy Street, B'Kara — (6 snin).



Shirley Cauchi ta' 1, Rossevelt Flats, Prince of Wales Rd., Sliema — (5 snin).

Tfal ta' bejn is-7 u 9 snin: Ivan Calleja ta' 40, Mill Str, Housing Estate, Mosta — (9 snin).

Charles Gerada ta' 26, Gioacchino Navarro Sta., Msida — (9 snin).

Tfal ta' bejn 10 u 12-il sena: Joseph Spiteri ta' 32, Melita House, Rudolphe Junction, Gżira (12-il sena).

Kevin Muscat ta' 6 Tree Lane, B'Kara Rd., San Ġwann (12-il sena).

Il-premjijiet kienu 6 kotba "Tell Me Why", żewġ Encyclopedias għat-tfal u tnejn oħra "Favourite Fairy Tales" għaž-żgħar.

Dawk li jixtiequ jaraw it-tpingijiet li ntbagħtu jistgħu jagħmlu dan fl-Uffiċċju tal-Association.

## A TOURIST ASKS

### The Opera House

The Opera House was constructed in 1861, during the administration of Sir Gaspard Le Marchant, on the site of a demolished building known as Casa La Giornata.

The magnificent exterior of the noble Corinthian edifice was profusely decorated, and did justice to the Architect, Edward M. Barry, who earned a reputation by his reconstruction of Covent Garden Theatre in London, after the fire of 1856.

It was opened on October 9th, 1866. On the evening of the 25th May 1873, a fire destroyed its interior fittings and decorations, and after it had been repaired it was reopened on the 11th October, 1877.

The Opera House covered a site of 206 feet by 112 feet and it had an accommodation for upwards of 1000 persons. The painting-room and workshops were on the roof, which was constructed of steel trusses with a span of 64 feet.

This splendid edifice was totally destroyed by enemy bombing in April, 1942.



## DONAZZJONI MILL-KORP GHAL KARITA'

Wara appell li sar mill-Kummissarju tal-Pulizija, saret gabra volontarja minn għand il-membri tal-Korp u ngabret is-somma ta' £M500.

Din is-somma giet ipprezentata lis-Sinjura Moira Mintoff f'ċerimonja żghira fl-Officers' 20

Mess, il-Headquarters tal-Pulizija u b'dawn il-flus se ssir opra ta' karita.

Is-Sinjura M. Mintoff irringrazzjat lill-Kummissarju u lill-Korp kollu għal dan il-hsieb hekk sabieħ.

On hearing that it has been recently decided that a page of this magazine will be dedicated to women, I would like first of all, on behalf of all other Women Police Constables, to thank the Editorial Board for this appropriate decision.

Thus, it has occurred to my mind to write a few introductory lines, so as to encourage not only Women Police Constables but also Policemen's wives, to correspond with us, by sending some interesting and informative pages offering a variety of knowledge which we hope all women will appreciate.

W.P.C.